

Questa nuova fresatrice a spostamento, adatta a trattori fino a 60 HP di potenza, è stata disegnata con grande attenzione al sistema di spostamento laterale, che è basato su un robusto attacco centrale che scorre su due aste di scorrimento cromate ed è attivato (manualmente) tramite una vite. Nella posizione decentrata questa macchina può raggiungere agevolmente zone di terreno al di sotto di alberi bassi e vegetazione, dove il trattore non può operare a causa della altezza limitata. Le altre caratteristiche tecniche sono quelle tipiche dei prodotti Celli: gli attacchi universali a tre punti di I e II categoria, il robusto telaio scatolato, ventola posteriore di grosso spessore per un perfetto livellamento, organi di trasmissione collaudatissimi, con trasmissione laterale ad ingranaggi.

This new side-shift rotary tiller, suitable for tractors up to 60 HP, has been designed with great attention to the shifting system, which is based on a sturdy central hitch sliding on two chromium plated rods and is manually activated by a threaded bar. In the offset working position this unit can easily reach strips of soil under low trees and vegetation, where tractors could not operate because of the limited height. The other main features are those typical of the Celli products: the three-point hitches of I and II category, the strong box-shaped frame, the thick rear cover to get a perfect levelling of soil, well-tested transmission line with gear side drive.







Diese neue seitenverschiebbare Bodenfräse ist für Schlepperleistungen bis zu 60 PS geeignet. Besonderes Augenmerk wurde bei der Entwicklung auf die Seitenverschiebung gerichtet, die sich auf eine robuste zentrale Anhängung stützt. Diese gleitet auf zwei verchromten Schieberohren und wird über eine Spindel (manuell). In der verschobenen Position kann diese Maschine leicht unter niedrigen Bäumen oder Sträuchern eingesetzt werden, wo der Traktor wegen der begrenzten Höhe nicht arbeiten kann. Die anderen technischen Eigenschaften sind typisch für Celli Produkte: die 3-Punkt Anhängung Kategorie 1 und 2, der geschlossene Rahmen aus doppelwandigem Stahlblech und das schwere Heckprallblech für eine perfekte Nivellierung sowie das bewährte Getriebe mit seitlichem Zahnradantrieb.

Cette nouvelle fraise à déport, pour tracteurs jusqu'à 60 CV de puissance, a été dessinée avec une grande attention au système de déport latéral, qui est basé sur un robuste attelage central qui coulisse sur deux arbres chromés et actionné (manuellement) par une vis. En position décentrée cette machine peut atteindre facilement des zones sous les arbres bas, ou le tracteur ne peut passer du à la hauteur limitée. Les autres caractéristiques techniques sont celles typiques aux produits Celli: attelage trois points universels de catégorie I et II, le robuste châssis en forme de boîte, tablier arrière en tôle de forte épaisseur pour un parfait nivellement, organes de transmissions testés, avec transmission latérale par engrenages.



## 60 HP - 44 KW MAX

Potenza massima suggerita  
Maximum suggested horsepower  
Puissance maximum suggérée  
Empfohlene maximale Leistung

Derby						
	cm	cm	cm - cm	HP/KW	Kg	Nr.
130	150	135	67 - 68 21 - 114	35/26	400	30
155	175	160	80 - 80 21 - 139	40/29	435	36
180	200	185	92 - 93 21 - 164	50/37	470	42
205	225	210	105 - 105 21 - 189	50/37	505	48

# DERBY


**FRESATRICE A SPOSTAMENTO LATERALE  
SIDE-SHIFT ROTARY TILLER  
FRAISE À DÉPORT  
SEITLICH VERSCHIEBBARE BODENFRÄSE**



Doppia asta di scorrimento  
Dual rod side-shift system  
Double axe de déport  
Zwei verchromte Schieberohre

Questa nuova fresatrice a spostamento, adatta a trattori fino a 60 HP di potenza, è stata disegnata prestando grande attenzione al sistema di spostamento laterale, che è basato su un robusto attacco centrale che scorre su due aste cromate ed è attivato (manualmente) tramite una vite.

Nella posizione decentrata questa macchina può raggiungere agevolmente zone di terreno al di sotto di alberi bassi e vegetazione, dove il trattore non può operare a causa della altezza limitata. Le altre caratteristiche tecniche sono quelle tipiche dei prodotti Celli: gli attacchi universali a tre punti di I e II categoria, il robusto telaio scatolato, ventola posteriore di grosso spessore per un perfetto livellamento, organi di trasmissione collaudatissimi, con trasmissione laterale ad ingranaggi.

 Esta nueva fresa con desplazamiento, adecuada para tractores hasta 60 CV de potencia, se ha diseñado con especial atención al sistema de desplazamiento lateral, el cual está basado en un robusto enganche central que se desplaza por dos barras de deslizamiento cromadas y se activa (manualmente) mediante un tornillo. En posición descentrada, esta máquina puede alcanzar fácilmente zonas de terreno debajo de arbustos y la vegetación más baja, donde el tractor no puede llegar debido a la altura limitada. Las demás características técnicas son las típicas de los productos Celli: enganches universales de tres puntos de CAT. I y II, bastidor muy robusto en caja moldeada, escudo trasero de gran espesor para lograr una nivelación perfecta del terreno, órganos de transmisión muy bien probados con transmisión lateral de engranajes.

This new side-shift rotary tiller, suitable for tractors up to 60 HP, has been designed with great attention to the shifting system, which is based on a sturdy central hitch sliding on two chromium plated rods and is manually activated by a threaded bar. In the offset working position this unit can easily reach strips of soil under low trees and vegetation, where tractors could not operate because of the limited height. The other main features are those typical of the Celli products: the three-point hitches of I and II category, the strong box-shaped frame, the thick rear cover to get a perfect levelling of soil, well-tested transmission line with gear side drive.

Diese neue seitenverschiebbare Bodenfräse ist für Schlepperleistungen bis zu 60 PS geeignet. Besonderes Augenmerk wurde bei der Entwicklung auf die Seitenverschiebung gerichtet, die sich auf eine robuste zentrale Anhängung stützt. Diese gleitet auf zwei verchromten Schieberohren und wird über eine Spindel (manuell).







In der verschobenen Position kann diese Maschine leicht unter niedrigen Bäumen oder Sträuchern eingesetzt werden, wo der Traktor wegen der begrenzten Höhe nicht arbeiten kann.

Die anderen technischen Eigenschaften sind typisch für Celli Produkte: die 3-Punkt Anhängung Kategorie 1 und 2, der geschlossene Rahmen aus doppelwandigem Stahlblech und das schwere Heckprallblech für eine perfekte Nivellierung sowie das bewährte Getriebe mit seitlichem Zahnradantrieb.



► Potenza massima suggerita  
Maximum suggested horsepower  
Potencia Máxima Aconsejada  
Empfohlene maximale Leistung

## 60 HP - 44 KW MAX

Derby						
	cm	cm	cm - cm	HP / KW	Kg	Nr.
130	150	135	67 - 68 21 - 114	35/26	400	30
155	175	160	80 - 80 21 - 139	40/29	435	36
180	200	185	92 - 93 21 - 164	50/37	470	42
205	225	210	105 - 105 21 - 189	50/37	505	48

# DERBY

**FRESATRICE A SPOSTAMENTO LATERALE  
SIDE-SHIFT ROTARY TILLER  
FRESA CON DESPLAZAMIENTO LATERAL  
SEITLICH VERSCHIEBBARE BODENFRÄSE**



Doppia asta di scorrimento  
Dual rod side-shift system  
Sistema de desplazamiento lateral de doble guía  
Zwei verchromte Schieberohre